

教育部及部屬機關(構)學校出國報告
(其他類別：出席 2017 年美國圖書館學會年會)

出席 2017 年美國圖書館學會年會紀
要

服務機關：國家圖書館

姓名職稱：趙家琦編輯

派赴國家：美國

出國期間：106 年 6 月 21 日至 28 日

報告日期：106 年 9 月 6 日

摘要

此行目的旨在參加 ALA 年會海報展，以透過國際交流方式，呈現本館近年積極於海外規劃舉辦之中文古籍文獻特展，推廣國圖作為中文古籍重要保存基地，並彰顯本館在維護傳統古籍、保存文化傳統和發揚書籍之美的豐碩成果。除了參加海報展，行程並包括參加 ALA 年會各活動項目，以吸收美國與全球圖書館新知，並觀摩世界圖書館發展趨勢，以充實本館與國際交流的互動；並特別安排參訪了芝加哥代表性重要圖書館，包括芝加哥大學圖書館、芝加哥公共圖書館與芝加哥公共圖書館中國城分館，觀摩三者所各別具有先進前瞻之數位典藏自動倉儲設備，市民知識建設與圖書館事業的密切結合，以及芝加哥對移民社區在圖書館建設與市民知識培養、社區營造的重視。

目次

一、目的	p. 4
二、過程	p.4
(一) 海報展紀要	p. 5
(二) ALA 年會活動紀要：主題演講、講座與展覽	p. 6
(三) 圖書館參訪紀要：芝加哥大學、公共圖書館與中國城分館	p. 10
三、心得與建議事項	p.13

一、目的

美國圖書館學會（American Library Association，ALA）創立於 1876 年，是美國境內規模最龐大的圖書館專業組織，其宗旨為提升美國圖書館服務及促進全球圖書館事業發展，旗下設有許多部門、圓桌會議(Round Tables)與委員會(committee)等，分享各類業務與發展規劃項目。

ALA 每年於美國境內舉辦年會（annual conference and exhibition），為期七天會期中，舉行各種主題之研討會、論壇、名人演講、海報展、書展及當地圖書館參訪活動等，內容多元豐富，呈現美國與國際圖書館重要發展新訊。年會活動除了美國國內學會成員，並吸引世界各國圖書館界專業人士前往參加，規模盛大。

ALA 本（2017）年年會於 6 月 22 日至 6 月 27 日在總會城市芝加哥的麥考密克廣場（McCormick Place）舉行，以“Libraries Transform”（圖書館轉型）為年會主題。本年 ALA 年會的海報展（poster session）項目中，共有來自世界各地的 373 件提案，最終選出 150 件入選作品，本館特藏文獻組以“Imprint of Civilization: the Amazing Journey of Books”（文明的印記：圖書的奇幻旅程）投稿，雀屏中選，由趙家琦編輯奉派參加。

此行目的旨在參加 ALA 年會海報展，以透過國際交流方式，呈現本館近年積極於海外規劃舉辦之中文古籍文獻特展，推廣國圖作為中文古籍重要保存基地，並彰顯本館在維護傳統古籍、保存文化傳統和發揚書籍之美的豐碩成果。除了參加海報展，行程並包括參加 ALA 年會各活動項目，以吸收美國與全球圖書館新知，並觀摩世界圖書館發展趨勢，以充實本館與國際交流的互動；並特別安排參訪了芝加哥代表性重要圖書館，包括芝加哥大學圖書館、芝加哥公共圖書館與芝加哥公共圖書館中國城分館，觀摩三者所各別具有先進前瞻之數位典藏自動倉儲設備，市民知識建設與圖書館事業的密切結合，以及芝加哥對移民社區在圖書館建設與市民知識培養、社區營造的重視。

二、過程

6 月 21 日 (星期三)	台北—香港—芝加哥
6 月 22 日	參訪行程

(星期四)	10:00 - 12:00 參訪芝加哥大學圖書館 (University of Chicago Library) The Joseph Regenstein Library and The Joe and Rika Mansueto Library 14:30-16:00 參訪芝加哥公共圖書館 (Chicago Public Library) Harold Washington Library Center 16:30 - 18:00 參訪芝加哥中國城分館 (Chinatown Branch Library)
6月23日 (星期五)	ALA 年會活動 09:00-12:00：參加 ALA 專業會議、展覽 14:30-16:00：International Librarian Orientation 16:00-17:15：開幕式 Opening General Session
6月24日 (星期六)	ALA 年會活動 08:00-17:00：參加 ALA 專業會議、參觀展覽
6月25日 (星期日)	ALA 年會活動 (10:30-12:00: 海報展)
6月26日 (星期一)	芝加哥—香港—台北

(一) 海報展紀要

ALA 年會海報展項目為一開放性投稿平台，其歡迎世界各地圖書館專業人員根據年會主題提出海報摘要，以機構名義投稿，大會將選出優異入選者，入選者便能選擇負責年會現場，通過海報實體展示，宣傳海報主題與理念。對於美國境外圖書館而言，ALA 年會海報展提供了世界各地圖書館就自身圖書館事業在實踐成果和創新發想上的展示機會。

本館此次入選海報「文明的印記：圖書的奇幻旅程」，旨在呈現本館近年積極於海外舉辦中文古籍文獻特展的成果。內容分三部份，第一部份“**Preservation of Book: Special Collections of NCL**”，簡介國家圖書館所藏餘 12,000 種中文善本古籍收藏和「國寶」精品。第二部份 “**Beauty of Books: International Exhibition Project of NCL**”，以搭配照片方式，展示國圖自 2012 年就中文古籍與經典精心規劃的海外特展影像，包括 2012 年“**Erudition: Reading the Ancient Aesthetics of Living**”（博雅：閱讀古人生活美學古籍文獻展）在紐約、波士頓與洛杉磯臺北經濟文化辦事處之古

籍展，2013 年“A Genius of All Ages: An Exhibition on Su Dongpo”（千古風流人物——蘇東坡古籍文獻展）於舊金山公共圖書館、休士頓臺北經濟文化辦事處和紐澤西羅格斯大學特展，2015 年“The Imprint of Civilization”（文明的印記）與拉脫維亞國家圖書館合辦古籍印刷史特展，並在 2016 年擴大規模，於匈牙利國立塞切尼圖書館盛大展出。海報第三部份 “Culture of Books: Accomplishments of NCL’s Exhibitions” 總結國圖海外特展成果，說明特展內容以透過古籍靜態展示、當代科技（古籍插圖之電子明信片設計）與互動體驗專區（彩色套印與吉祥話蓋印活動）來傳播古代印刷史與書籍史發展歷程，彰顯國圖海外特展之結合文獻保存與博物館事業，發揚國圖呼應當代趨勢的創新貢獻。

為達到良好宣傳效果，本館就參展海報進行了精心設計。海報內容主要以館藏古籍圖繪為設計，呈現古典雍容的意境風格，現場並搭配本館古典文創品展示，並發送古籍之美宣傳小卡和本館特藏文獻「寶藏」英文簡介，吸引了世界各地國際館員欣賞駐足。參觀者不僅對於國圖之海外古籍展的努力表示肯定，並對於國圖將古籍典藏結合展覽的發展項目表示高度興趣。此次海報展獲得之正面回饋，體現了國圖結合藝術美學、展覽服務而將知識典藏、文化遺產與人類文明加以發揚的意義與貢獻。



向國際圖書館館員介紹海報內容



與來自日本的參展圖書館員合影

（二）ALA 年會活動紀要：主題演講、講座與展覽

海報展外，並積極參與 ALA 大會所舉辦之開幕講說、主題演講、講座與廠商展覽。以下為相關紀要。

1.開幕演說：

開幕式部份，ALA 大會主席 Julie B. Todaro 進行開幕發言，演說強調本年年會主題“Libraries Transform”作為未來全球圖書館重要議題。其表示，隨著時代進步、科技日新月異與社會的多元發展，圖書館已不僅負責靜態的保存工作，而應化被動為主動，從服務內容的開發（如結合學校教育、數位典藏、人文出版等）來創造圖書館多元價值，發揮圖書館重要的社會角色。緊接發言的芝加哥市長 Rahm Emanuel 亦重申芝加哥在城市建設對圖書館的重視，其表示，圖書館除了作為實體機構外，更是社會文化大平臺，其涵蓋了兒童／成人教育、媒體、科技與文化服務等，而近年來芝加哥就圖書館與學校教育的結合就是個很好的實踐，未來芝加哥也將持續推動圖書館事業發展。

在大會開幕式的邀請主題演講方面，邀請講者為 2012 年創辦“Girls Who Code”的執行長 Reshma Saujani。“Girls Who Code”為一非營利教育組織，其旨在對資訊學與理工學科有興趣的在學女生提供教育協助。Reshma Saujani 以其親身經歷表示，其小時隨父親逃難到美國，美國的開放與自由讓她能有機會發揮夢想。但在成長路途上，她仍感到社會的性別偏見對女生的限制。例如：對理工科有興趣的女生被視為怪異、不符合主流，而女性的理想人生藍圖又多被設定以婚姻為最終目標，導致女生的事業發展遭遇許多限制與困難。為此，Reshma Saujani 便致力打破性別偏見所導致社會資源的不公，故“Girls Who Code”創辦動機就是期待能以實質的教育協助，讓更多女生發揮長才，並以此提升性別平等。

Reshma Saujani 之後的講者為 Sarah Jessica Parker，其獲頒 ALA Book Club Central 榮譽獎座，並進行年度好書分享。Sarah Jessica Parker 表示，書籍與閱讀在其生命具有重要性，因閱讀讓她開拓更廣的視野去看世界，亦促使其事業選擇不只在於演員，更讓自己有勇氣跨足到媒體與公共文化領域等。Sarah 並與 Book Club Central 年度好書作者 Stephnie Powell Watts 就新著 *No One is Coming to Save Us* 進行對談，分享了社會正義與和平救援等議題，內容具相當啟發性。



上圖：Reshma Saujani 分享其創辦
“Girls Who Code”的過程

上圖：Sarah Jessica Parker 發表演說

2.主題演講：

本年大會主題演講，以下著錄 Gene Lune Yang 與 Brené Brown 的演講內容。Gene Lune Yang 為華裔教師與卡通作家，其演講陳述了其在美成長和漫畫創作歷程。他表示，受到父母的華文教育影響，讓他從小閱讀範圍較一般英文讀者更為寬廣，也培養他在看待和思考事情的角度因不同語言與文化的激盪更多元豐富。秉持對漫畫的熱愛，由自費出版漫畫到現在成為一名知名創作者，Gene Lune Yang 建議讀者應多多閱讀較為陌生或不熟悉的書籍，這不僅有助充實知識，更能幫助讀者打開視野，並建立包容心。

Brené Brown 為研究情緒自覺和管理知名的暢銷作家。其 *The Gifts of Imperfection* 與 *Rising Strong* 等書蟬聯《紐約時報》銷售排行榜。Brené Brown 的演講分享了對人類感性能力（包括同情、歸屬、愛）的分析。她表示，相較於理性，感性或情緒多半被講求時效性的當今社會認為是次要的，然而她指出，無論是感性反應或是對於情緒的覺察或掌握，不僅有助於了解自身，更對於人際關係和社會整體的改善，有相當大的影響。演講最後，Brené 邀請了全體在座者起立合唱歌曲，一起體會感性連結與情緒感染對於建立自信心與同理心的作用。

3.講座與展覽：

本年大會展期間，每日提供主題講座。以下略舉參加講座的内容要旨。

(1) 圖書館轉型與發展

相關講座包括“Privacy is the Future: The Library’s Role as Educator, Defender and Enforcer”, “How to Be an Influential Librarian: Leading and Mentoring from Wherever you Are”, “Creating the future of Digital Scholarship Together: Collaboration from within Your Library”與“What Do You Need to know? Learning and Knowing and Libraries in the Age of the Internet”。這些講座以不同的側重視野，分別提出對圖書館轉型和發展的創新發展方向，如第一場講座以隱私權為焦點，討論圖書館在未來趨勢如何扮演教育者、抵抗者和強化者而就知識維護與傳播的社會角色；或是關注圖書館員所具影響力，提出圖書館員從不同項目的創新、開發與參與等進行社會實踐，以發揮其影響力。這些講座皆強調圖書館和圖書館員應因應時代的進展，發揮自覺的能力，化被動為主動，進一步開發圖書館的社會意義。

(2) 圖書館與科技人文：地理定位與文學、歷史的跨媒體呈現

講座探討如何透過科技應用，將地理類小說或家族史、家族族譜或相關遷徙歷史，呈現於地圖上。相關講座如 “Graphic Memoirs: how non-fiction graphic novels bring real lives to life”, “Mapping the Generations: Visualizing Family History with Maps”, “How to Put Your Family History on the Map: Georeferencing and Geocoding Historical Information” 與 “Chicago as a Model for Public History: Initiatives and Collaborations”, 前三者皆關注當代科技的地理資訊系統對文學小說、家族檔案文獻或族譜紀錄的各類型運用，末者以芝加哥為範例，探討城市記憶系統與圖書館檔案建置、文化產業發展的連結關係。透過這些地理學、地圖學與文字文本的跨領域結合，不但能讓靜態的紙本資料透過跨媒體的詮釋方式達到更優化的呈現，並能作為一龐大的資料庫系統，開拓出建檔儲存、查詢與分析等多元功能。

(3) 圖書館與社會多元：知識傳播與正義

ALA 講座雖然多以圖書館教育或科技網路世代為熱門主題，並亦包括對社會弱勢、非主流群體與知識正義的關懷。相關講座如 “Protest and Preservation”關注抗議運動和圖書館檔案保存的關係，提出圖書館對於社會參與與社會紀錄的重視；“Intersections and the Experience of GLBTQ Library Folks” 回應近年來全球的性別平等與同志議題，邀請 ALA 學會會員分享其性別身分對於圖書館服務帶來之經驗分享與意義；“Or Voices: Strengthen Your Collection with Diverse Narratives”提倡圖書館應發揮包容性，對多元敘事進行開發與維護保存的工作；“What They don’t teach you in Library School: Using Emotional Intelligence to Succeed as Academic Librarians of Colors” 則由情緒管理的角度切入，申述圖書館員應如何有效運用情緒與感性能力來協助在圖書館專業；“Project Welcome Guide: Public Libraries Serving Refugees” 討論公共圖書館協助難民適應在地文化與培養知識的重要性。

(4) 展覽：

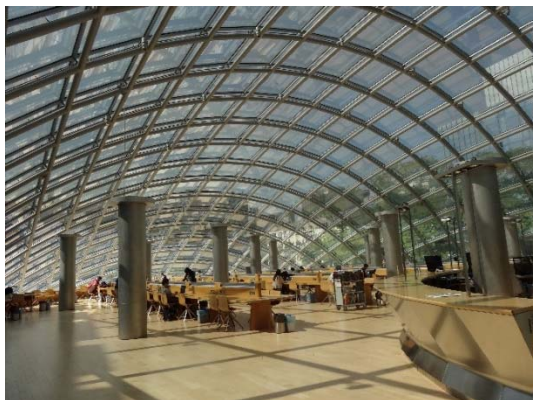

ALA 年會的展覽部分，參展機構包括了美國大學出版社、童書、漫畫與小型獨立出版社，展現圖書館與圖書出版業的緊密結合。並有相當多廠商參與展覽，包括電子資料庫，科技媒體、圖書館硬體設備、環境美化開發與圖書環保等廠商，其在展覽中積極宣傳其產品項目並推廣其企業特色，體現了圖書館應用新興開發科技與回應當代環保議題來拓展圖書館服務項目的可塑性。另外並有許多社會團體或非營利組織參與展覽，藉此機會傳達其創辦動機與經營理念（如：Sister in Crime 為支持女性獄友撰書之組織），體現圖書館與社會公義／益的有效結合。

	
<p>上圖：戶外閱讀透明棚</p>	<p>上圖：二手書箱</p>
	
<p>上圖：展覽現場一景</p>	<p>上圖：展覽現場一景</p>
	
<p>上圖：與現場機器人合影</p>	<p>上圖：展覽現場之送還書機器設備</p>

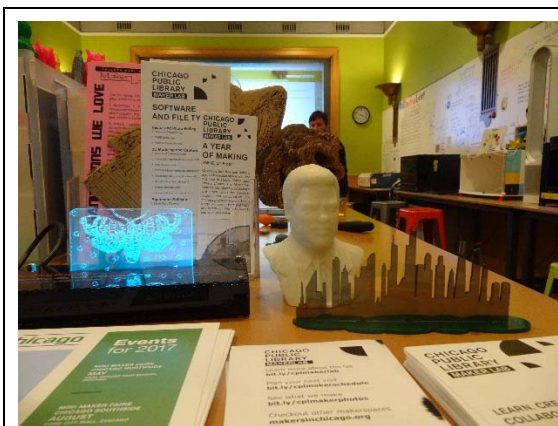
（三）圖書館參訪紀要：芝加哥大學、公共圖書館與中國城分館

此次參加 ALA 年會活動外，並安排了就芝加哥當地重要圖書館的參訪行程。分述如下：

1. 芝加哥大學(University of Chicago): 主要參訪 The Joe and Rika Mansueto Library 和該館圖書典藏自動倉儲設備。該館不僅利用先進的建築材料，讓圖書館利用自然能太陽光，達到既環保又具天然美學的光線環境；並透過應用先進的科技技術，讓圖書典藏通過自動化的倉儲設備不僅被保存地更好，並達到典藏空間之完善運用與人力精簡的高效率化。此外，並參觀了芝大圖書館數位掃描部、古籍手稿修復部與 The Joseph Regenstein Library 的東亞圖書館部門，見識前者先進設備與專業人員之訓練技術，後者一覽芝大之古代中文文獻收藏情況與北美東亞研究的成果。

	
<p>上圖：芝加哥大學曼蘇維托(Mansueto)圖書館館舍大廳</p>	<p>上圖：芝加哥大學曼蘇維托(Mansueto)自動倉儲系統</p>

2. 芝加哥公共圖書館(Harold Washington Public Library): 座落於芝加哥市中心，分成許多主題層樓，包含了兒童圖書區、青少年區、政府檔案資料區、微縮資料庫區、成人益智與互動交流區、藝術(包括音樂與電影)區、美國文學區與世界文學區等。該圖書館最引人注目的特色為透過完整規畫，展現了與市民生活的緊密結合；館內空間不僅限於靜態閱讀，而是融合科學手作、拼圖遊戲、電腦應用課程、讀書討論會、3D 體驗、藝術展區與空中花園等，展現圖書館之多元化、活潑化、現代化而與日常生活結合，吸引了市民有興趣來到圖書館，打造公圖作為市民知識養分的來源與建立市民文化素養的重要基地。

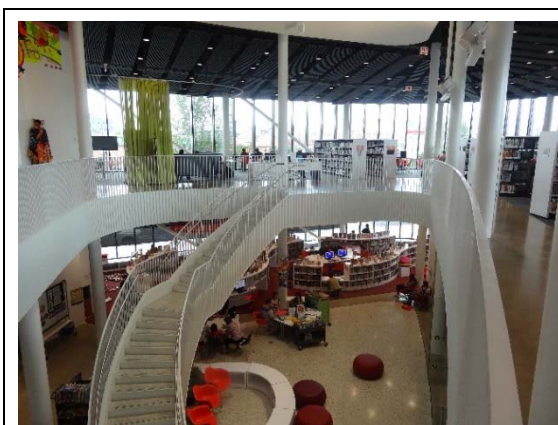


上圖：芝加哥公共圖書館科學體驗教室一景



上圖：芝加哥公共圖書館兒童閱讀區一景

3. 芝加哥公共圖書館中國城分館 (Chicago Public Library, Chinatown Branch)：座落於芝加哥唐人街，無論在建築設計、或是在空間規畫上，皆具有符合當地華人移民社區的特色。建築整體透過風水概念展現流線型線條，營造開放式的空間環境，館內並特別規劃色彩多元之親子共讀與互動遊戲區，提供親子安心與安全的閱讀環境。一樓之公共教室提供了圖書館員開設多種類之社區教育與交流課程（如語言訓練、青少年課後輔導、詩詞欣賞、節慶文化等課程）。二樓提供歷史類、名人傳記類、保健類、英語學習類與下棋益智類等書籍，讓許多在地華人中、老年族群除了在圖書館獲取新知外，並能與同道好友進行交流，活絡社區氣氛。



上圖：芝加哥公共圖書館中國城分館內景



上圖：芝加哥公共圖書館中國城分館一樓內景

三、心得與建議事項

此次參加 ALA 年會最大心得為見識與觀摩到美國對於圖書館專業的重視。在美國的圖書館學領域，圖書館員依館員個人專業而被賦予不同責任期許與職務，包括了工程資訊類、數位開發類、兒童或成人教育類、特藏保存類與文化公關宣傳類等，圖書館員並被鼓勵大膽創新與積極參與社會實踐，使圖書館員在美國的社會與文化地位是備受尊重的。

此外，美國對於圖書館學的重視還體現在年會提供的多元主題講座，這些講座除了提供近年來熱門的數位人文與科技典藏等議題，還包括了情緒管理、知識正義、難民援助與社會組織同盟等主題，這些多元主題講座讓圖書館員能夠藉著參與年會充實視野、開拓心胸，與時事接軌，更重要的是，能夠正面積極地看待自身作為圖書館員而擔負之重要的社會責任與社會影響角色。

建議事項方面，這次 ALA 年會亞洲圖書館參與數量並不多，在海報展會上，臺灣有兩家圖書館（包括本館）參加，至於其他亞洲地區圖書館只有日本，亦只有兩家。由於參與數量少，國際圖書館員對於來自亞洲的圖書館都蠻抱持好奇態度，但也因為參與數量少，來自亞洲的圖書館獲得的能見度與關注並不大。因此建議未來如有參與 ALA 年會的機會，臺灣的圖書館應積極投稿，讓世界認識臺灣，臺灣也能趁此機會走出國去認識世界前瞻趨勢。

此外，對比於美國圖書館協會對於社會活動的積極參與，臺灣在這方面似乎可加強發展。建議臺灣的圖書館應除了培養圖書館各領域人才專業外，亦應拓展圖書館之知識領航與知識寶庫的角色來參與社會活動與公益，有助於發揮圖書館的多元價值。例如：對於當今的偏鄉教育、性別平等教育以及弱勢關懷等議題，圖書館亦可加以關注，或是透過參與或支援，發揮其社會意義。

最後，此次參與美國 ALA 年會，見識到美國圖書館領域對前瞻科技的應用，建議臺灣在這方面可多借鑑全球圖書館科技的新興趨勢，讓臺灣的圖書館在硬體與軟體方面皆能不斷進步，以滿足人性之需求，帶給讀者更多方便的使用資源與促進社會知識流通的發展。

總體而言，此次參與 ALA 年會讓筆者獲益良多，參加海報展有機會與國際圖書館員進行直接交流，宣傳本館與臺灣的圖書館事業與發展；此外，並見識美國與全球圖書館界的創新開發與最新趨勢，此皆值得讓臺灣圖書館界加以借鑑與學習。